

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ
թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship
hour for happy or otherwise
solemn occasions. Please contact the church office.
Today's fellowship hour is sponsored by
Rosin Atachian

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիսթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Հոկտեմբեր 20, 2019
Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, October 20, 2019
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan
S. Սարգիս Ա. Քինյ. Բեթոյեան

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully
invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please
join us for fellowship in the Yegavian Hall following services
today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax: 626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Aida Sethian	(626) 695-8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Karina Balekjian	(818) 4 80-1730
A.C.Y.O. V. Chair	Jonathan Der Ghazarian	(626) 712-1403
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Yeran Melelian	(213) 760-1204
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$60,000

Galatians 4:3-18

So with us; while we were minors, we were enslaved to the elemental spirits of the world. But when the fullness of time had come, God sent his Son, born of a woman, born under the law, in order to redeem those who were under the law, so that we might receive adoption as children. And because you are children, God has sent the Spirit of His Son into our hearts, crying, "Abba! Father!" So you are no longer a slave but a child, and if a child then also an heir, through God.

Formerly, when you did not know God, you were enslaved to beings that by nature are not gods. Now, however, that you have come to know God, or rather to be known by God, how can you turn back again to the weak and beggarly elemental spirits? How can you want to be enslaved to them again? You are observing special days, and months, and seasons, and years. I am afraid that my work for you may have been wasted.

Նոյնպէս ալ մենք, երբ մանուկ էինք, աշխարհի սկզբունքներուն տակ ստրուկ էինք: Բայց երբ ժամանակը լրումին հասաւ, Աստուած զրկեց իր Որդին՝ որ կնոջմէ ծնաւ եւ Օրէնքին տակ մտաւ որպէսզի փրկանքով գնէ Օրէնքին տակ եղողները, որպէսզի մենք որդեգրուօթի՛նը ստանանք: Եւ քանի որ դուք որդիներ էք, Աստուած ձեր սիրտերուն մէջ զրկեց իր Որդիին Հոգին, որ կ'աղաղակէ, «Աբբա՛, Հա՛յր»: Հետեւաբար ա՛լ ստրուկ չես, հապա՛ որդի. ու եթէ որդի, ուրեմն՝ Աստուծոյ ժառանգորդը Քրիստոսի միջոցով:

Ուրեմն այն ատեն երբ չէինք ճանչնար Աստուած, կը ծառայէինք անոնց՝ որ բնութեանք աստուածներ չէին: Սակայն հիմա որ ճանչցանք Աստուած, կամ մա՛նաւանդ՝ ճանչցուեցանք Աստուծմէ, ի՞նչպէս կը վերադառնաք այն տկար եւ աղքատ սկզբունքներուն, որոնց դարձեալ կ'ուզէք ստրուկ ըլլալ: Կը պահէք օրերը, ամիսները, ժամանակներն ու տարիները, կը վախճամ ձեզի համար, որ գուցէ զուր տեղը աշխատած ըլլամ ձեր վրայ:



Ղուկասի Աւետարանէն (Luke)4: 14-23

Քարոզութեան Սկիզբ Գալիլեայի Մէջ

Եւ եկաւ Նազարէթ, ուր սնած էր. իր սովորութեան համաձայն՝ շաբաթ օրը ժողովարան մտաւ: Եւ իրեն տուին Եսայի մարգարէի գիրքը. ան ոտքի ելաւ կարդալու. եւ երբ գիրքը բացաւ՝ գտաւ այն տեղը, ուր գրուած էր. «Տիրոջ Հոգին իմ վրաս է, զիս ատոր համար իսկ օծեց. զիս ղրկեց աղքատներուն աւետարանելու, սրտաբեկ հոգիները բժշկելու, գերիներուն ազատում քարոզելու եւ կոյրերուն՝ տեսողութիւն, կեղեքուածները ազատ արձակելու, Տիրոջ ընդունելի տարին հոչակելու»:

Եւ գիրքը գոցելով՝ տուաւ պաշտօնեային ու նստաւ. եւ ժողովարանին մէջ գտնուողներուն բոլորին աչքերը սեւեռած էին անոր վրայ: Ու սկսաւ ըսել անոնց. «Այս գրուածքները կատարուեցան այսօր, երբ կը լսէիք ձեր ականջներով»:

And he came to Nazareth, where He had been as a child, and He went, as His way was, into the Synagogue on the Sabbath, and got up to give a reading. And the book of the Prophet Isaiah was given to Him and, opening the book, He came on the place where it is said, 'The Spirit of the Lord is on me, because I am marked out by Him to give good news to the poor; He has sent me to make well those who are broken-hearted; to say that the prisoners will be let go, and the blind will see, and to make the wounded free from their chains, To give knowledge that the year of the Lord's good pleasure is come'.

And shutting the book He gave it back to the servant and took his seat: and the eyes of all in the Synagogue were fixed on Him. Then he said to them, 'Today this word has come true in your hearing'.

Հոգեհանգիստ - Requiem

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Ճորճ Աթաշեանի, Արամ Ժամկոչեանի, Նազարէթ Սալպաշեանի, Շաքէ, Լուսին եւ Կարապետ Գետրգեաններու եւ համայն Օհանեան, Աթաշեան, Ժամկոչեան եւ Բարսեղեան ընտանիքներու ննջեցեալներուն հոգիներուն համար: Խնդրողները են՝ Ռօզին Ափաշեան, Ասատուրեան, Աթաշեան, Գետրգեան եւ Ժամկոչեան ընտանիքներ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Վիգօր Աշճեանի մահուան 2րդ տարեկիցին եւ Ճորճ Գազանճեանի 46րդ եւ Կարապետ Մխճեանի հոգիին համար: Խնդրողներն են՝ Գազանճեան եւ Արապեան ընտանիքներ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Մարալ Գուշաբճեանի մահուան եկրորդ տարեկիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Վիգէն եւ Հուրի Ղազարեան, Վաչէ Շողիկ Որբերեան եւ զաւակը Վահան:
- Requiem service in memory of George Atachian, Aram Jamgotchian, Nazareth Salbashian, Shake, Lousin & Garabed Kevorkian and all Ohanian, Atachian, Jamgotchian and Parseghian families deceased is requested by Rosin Atachian, Asadourian, Atachian, Kevorkian and Jamgotchian families.
- Requiem service in memory of Victor Achjian on the occasion of 2nd year of her passing and George Kazanjian 46th year and Garabed Michjian is requested by Kazanjian & Arabian families.
- Requiem service in memory of Maral Koushakjian on the occasion of the second year of her passing is requested by Vigen & Houry Ghazarian, Vatche & Shoghig Vorperian and son Vahan.

St. Gregory Armenian Apostolic Church

Armenian Christian Youth Organization (ACYO)

Open to All Youth Ages 12-20

Meetings: Second Sunday of Every Month at 12:30 p.m. GERAGOS hall

SOME OF OUR ACTIVITIES

November 10-Homeless shelter Service

December 8-LACMA Trip, Christmas, Rose Parade

January 9-Vartanantz Picnic at Victory Park

March 8-Family Weekend Retreat

April 12-Holy week and Armenian Genocide

May 10-Sports Weekend

June 14-Month of Service & Pool Party !

CONTACT: Chairperson KarinaBalekjian@gmail.com

818-480-1730

ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

Very Affordable, Highly Attractive Invaluable Books of
Armenian Church History for all your Friends and
Family



Every Sunday after
Church Services



Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻՉ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որելէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար Այցելեցէք
Եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր Ընտանիքին
եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

St. Gregory Membership

We would like to thank all new and current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2019. Please be reminded that to vote at the next annual parish assembly in February 2020, your dues of \$100 must be paid in the 2019 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the annual assembly, hold an elective office within the parish, receive email and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not a current member, please consider joining and supporting the parish community. Please contact the church office to learn more.

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել
Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
Please turn off your cell phone
when entering the church

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի
կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.



St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic Church of Pasadena

Armenian Saturday School

2019-20 Academic Year Enrollment Is Now Open

Every Saturday from 10-1:00p.m.



- ✓ For ages 5-13.
- ✓ All levels of Armenian.
- ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions.
Please inquire for adult classes in all levels.

For more info please contact Mr. Norayr Daduryan

norayrdaduryan@gmail.com

(626) 683 7211

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com, or call Sevan Sarkisian at 626-808-1460



UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Saturday–November 2, 2019**
Bus Trip to Coptic Church in Bartow
- **Wednesday–November 6, 2019 - 12:00 p.m.**
Friendship Club Luncheon.
- **Saturday–November 16, 2019**
Annual Parish Thanksgiving Celebration

**For More Information Please call:
DEACON VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**

St. Gregory Sunday School

Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.
Dunaians Hall

Registration for 2019-2020 Sept. 8, 2019
11-12 p.m. Dunaians Hall
Ages 4 - High School Are Welcome

Teaching Sharagans, Prayers & Traditions
of the Armenian Church

For information call
Marguerite Hougasian (626) 351-8137

“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it.”
Proverbs 22:6

Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու
Կիրակնօրեայ Վարժարան

Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
Տունայեանց սրահին մէջ

Արձանագրութիւն 2019-2020 տարեշրջանի համար
Սեպտեմբեր 8, 2019 Առաւօտեան ժամը 11-12

Յաւելեալ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137

«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը, որպէս
զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխոտորի»

Առակաց 22:6

St. Gregory Armenian Apostolic Church Men's Forum



(Ladies & Families Always Welcome)

Thursday, October 24 – 6:30 P.M.

DANCING with the STARS!

Guest Speaker & Performer: Karina Piliguan



An Absolute Night Of Great Entertainment From One Of The Hottest Young Armenian Talents In the U.S.!

- * Karina started in Ballet & has trained in modern, contemporary, jazz, hip hop & theatrical dance. Her passion is Latin Ballroom Dancing. She joined **Dynamic Duo Dance Studio** where she was trained by many Professional Latin Instructors & has participated in many competitions & received numerous awards.
- * She has performed with many well-known artists on grand stages & arenas including: **Staples Center, Nokia Theatre, Dolby Theatre, Aqua Caliente Theatre** and many others.
- * Besides being a World Class Dancer, Karina is also an Actress and her recent film “10 E” will be featured in the Toronto Film Festival in November. Her other passions include modeling, choreographing and teaching.
- * She is giving back to the community as a member of “FLY” Freedom Loving Youth, a non-profit she volunteers her time raising money to help children living in poverty in Armenia and around the world.

Karina will be Performing at St. Gregory with her partner Matthew Kasumyan in a Must See Event!

At St. Gregory the Illuminator Church “Geragos Hall”
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served Speaker Admission \$20

Hilda Gourdikian: 626-695-9899, Ardash Gourdikian: 626-399-1914
Church Off. (Vera): 626-449-1523

Sponsor a Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any other Special Event. Please contact Hilda Gourdikian above.

St. Gregory Armenian Church

Fellowship Auxiliary Committee Presents

ONE DAY BUS TRIP

To St. Anthony Coptic Seminary

In Barstow, California

Badarak will be Celebrated Followed by Lunch and Seminary Tour

Միօրեայ Պատուկ Ուխտագնացութիւն

Դէպի Ղպտի Եկեղեցու Վանքը

Պիտի Մատուցուի Հայկական Եւանջ Աւրբ Պատարագ եւ Եաշկերոյք



Saturday Nov 2, 2019, Departure at 9a.m. Return at 6p.m.

For Reservations, Please Call

Alice ... 818-606-6606 / Khris ... 626-201-2704

Mary ... 818-696-3345 / Arsho ... 626-348-1313

Vera (Church Office) ... 626-4491-1523

DONATION \$60

Three Thermometers:

As of August 4, 2019

In the nartex of the sanctuary and on page 9 of this tertig, you will find three thermometers which correlate to our parish's *Dream Come True 4 to 1 Matching Pledge*. Our anonymous donor is matching \$4 to every \$1 you donate, all of which reduces the principal amount of our loan. Watch the thermometers rise weekly, as we reach our goal! As of today:

Donor's Matching Donation:

\$1,087,000 of the \$2,300,000 goal.

Parishioner's Donations in the Amount of \$5,000 or more:

\$347,000 (of the \$400,000 we need to raise in this category)

Parishioner's Event Sponsorships (in any dollar amount):

\$130,258 (of the \$170,000 we need to raise in this category)

Your donation of \$10 will become \$50

\$20 will become \$100

\$50 will become \$250

\$100 will become \$500

\$1,000 will become \$5,000

\$5,000 will become \$25,000

\$10,000 will become \$50,000!

See a parish council member for more information. With your support, the debt will be erased once and for all! Time for this incredibly thoughtful matching program is limited.

